

AT607b



取扱説明書 / スタイラスクリーナー

User Manual / Cartridge stylus cleaner

Manuel de l'utilisateur / Produit d'entretien pour diamant

Bedienungsanleitung / Reiniger für Tonabnehmer-Abtastnadel

Manuale dell'utente / Liquido di pulizia per puntine

Manual de usuario / Limpiador para agujas de cápsula

Manual do Usuário / Cápsula para limpeza da agulha

Руководство пользователя / Средство для чистки иглы головок

用户手册 / 唱头唱针清洁剂

使用説明書 / 唱頭唱針清潔劑

사용설명서 / 카트리지 스타일러스 클리너

audio-technica

お買い上げありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みください。正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through the user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Avant utilisation, merci de lire attentivement ce manuel pour vous assurer du bon usage du produit. Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure.

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il manuale dell'utente per assicurarvi che il prodotto sia utilizzato correttamente. Conservare il manuale come riferimento futuro.

Le agradecemos la compra de este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual de usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

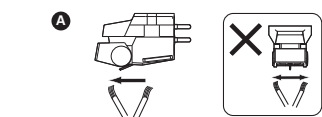
Obrigado por comprar este produto. Antes de usar o produto, leia atentamente o manual do usuário para assegurar o uso correto do produto. Guarde este manual para futuras consultas.

Благодарим Вас за приобретение данного изделия. Перед использованием изделия внимательно прочтите руководство пользователя, чтобы обеспечить правильную эксплуатацию изделия. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

感谢您购买本产品。在使用产品之前，请全文浏览本用户手册以确保您将正确地使用本产品。请妥善保管本手册以供将来参考。

感謝您購買本商品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請妥善保管本說明書以備隨時參閱。

본 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 본 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품을 사용하시기 전에 사용설명서를 꼭읽었이 없으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 보관하십시오.



日本語

■ 安全上の注意

- ・口に入れないでください。飲み込んだ場合は、水を飲み、医師の診断を受けてください。
- ・目や皮膚に付けないでください。付着した場合は、よく洗い、医師の診断を受けてください。
- ・幼児の手の届く場所に置かないでください。
- ・衣服などに付くと、染みや汚れになる場合があるのでご注意ください。
- ・火気に近づけないでください。
- ・キャップはしっかりと締めてください。
- ・直射日光を避け、涼しい場所で保管してください。
- ・ほかの液体と混ぜないでください。
- ・ほかの容器に入れ換えしないでください。

■ 使いかた

- ・ブラシを使用する前に、ボトルの縁で余分な液を拭ってください。
- ・ブラシを使用してカートリッジのスタイラスチップ(針先)の汚れやほこりを取り除きます。
- ・図のように、ブラシは必ずしコードの進行方向に動かしながら、スタイラスチップ(針先)に触れる程度でクリーニングしてください。①
- ・カートリッジのスタイラスチップ(針先)以外に液が触れないようにクリーニングしてください。スタイラスチップ(針先)以外に液が長時間触れると、カートリッジが損傷する場合があります。
- ・本製品は、クリーニングのしやすさを考慮し、コンパクトなブラシとなっているため、液が減るとブラシが液に浸らなくなきます。その場合はボトルを傾けて、ブラシを液に浸して使用してください。その際、液をこぼさないようご注意ください。

■ テクニカルデータ

- ・内容量: 12mL
- ・成分: 水、エタノール、イソプロピルアルコール、n-プロピルアルコール

改良のため予告なく変更することがあります。

アフターサービスについて

本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに沿ったご使用において万が一、製造上の原因による品質不良が発生した場合は新品とお取り換えいたします。それ以外の責はご了承ください。お取り換えの際は、お買い上げの確認のため領収書またはレシートなどが必要になりますので大切に保管ください。

お問い合わせ先(電話受付/平日9:00~17:30)

製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社相談窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

●お客様相談窓口(製品の仕様・使いかた)

☎0120-773-417
(携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0211)
FAX: 042-739-9120
Eメール: support@audio-technica.co.jp

●サービスセンター(修理・部品)

☎0120-887-416
(携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0212)
FAX: 042-739-9120
Eメール: servicecenter@audio-technica.co.jp

●ホームページ(サポート)

https://www.audio-technica.co.jp/support/

English

■ Safety Precautions

- Harmful if swallowed. If swallowed, call your poison control center at 1-800-222-1222 (valid U.S. Only) or your local emergency medical facility.
- Avoid contact with eyes. In case of eye contact, rinse immediately with plenty of water.
- Do not consume. Keep out of the reach of children.
- May stain fabric and other surfaces.
- Keep away from open flame.
- Close the cap firmly when storing.

- Keep in a cool place, avoiding sunlight.
- Do not mix with other solutions.
- Keep the cleaning fluid in its original container.

■ How to Use

- Before using the brush, remove any excess fluid using the bottle edge.
- Use the brush to remove dirt or dust from the cartridge stylus tip.
- Be sure to move the stylus brush in the direction that the record travels, as shown in the figure, and clean by gently touching the stylus tip. ①
- Clean while taking care to prevent fluid from coming into contact with components other than the cartridge stylus tip. Prolonged exposure of other components to cleaning fluid can damage the cartridge.
- The compact design of the brush makes cleaning easier. However, once the cleaning fluid has been reduced to a low level, the brush may not hang fully immersed in the fluid. When this happens, the bottle and dip the brush into the cleaning fluid before use. Take care not to spill the fluid when doing so.

■ Specifications

- Contents: 12 mL (0.41 FL. OZ)
- Ingredients: Water, Ethanol, Isopropyl alcohol, n-Propyl alcohol

Specifications are subject to change without notice due to improvements.

Français

■ Précautions de sécurité

- Ne pas ingérer. En cas d'ingestion, appeler le centre anti-poison au 1-800-222-1222 (États-Unis uniquement) ou le service d'assistance médicale d'urgence local.
- Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- Ne pas consommer. Garder le produit hors de la portée des enfants.
- Peut tacher les tissus et autres surfaces.
- Tenir éloigné des flammes nues.
- Garder le flacon correctement fermé.
- Conserver dans un endroit frais, à l'abri de la lumière du soleil.
- Ne pas mélanger avec d'autres solutions.
- Conserver le fluide de nettoyage dans son récipient d'origine.

■ Instructions d'utilisation

- Avant d'utiliser la brosse, éliminer l'excédent de liquide en utilisant du bord du flacon.
- Utiliser la brosse pour enlever la saleté ou la poussière de l'extrémité de la pointe de lecture de la cellule.
- Veillez à déplacer la brosse de pointe de lecture dans le sens de rotation du disque, comme indiqué sur la figure, et nettoyez-la en touchant délicatement la pointe de lecture. ①
- Nettoyez en veillant à ce que du liquide n'entre pas en contact avec les composants autres que la pointe de lecture de la cellule. Une exposition prolongée d'autres composants au liquide de nettoyage peut endommager la cellule.
- La conception compacte de la brosse facilite le nettoyage. Mais la brosse peut ne pas être immergée complètement dans le liquide s'il n'y en a plus beaucoup dans le flacon. Dans ce cas, inclinez le flacon et trempez la brosse dans le liquide de nettoyage avant de l'utiliser. Faites attention à ne pas renverser le liquide lors de cette opération.

■ Caractéristiques techniques

- Contenu : 12 mL
- Ingrédients : Eau, Éthanol, alcool isopropylique, alcool n-propylique

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable suite à des améliorations.

Deutsch

■ Sicherheitshinweise

- Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Rufen Sie bei Verschlucken umgehend die Giftnotrufzentrale (1-800-222-1222 (gültig nur für die Vereinigten Staaten)) oder den örtlichen Rettungsdienst an.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen. Nach Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen.
- Nicht zum Verzehr geeignet. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kann zu Fleckenbildung in Stoffen und auf anderen Oberflächen führen.
- Bewahren Sie das Produkt fern von offenen Feuern auf.
- Verschließen Sie die Verschlusskappe der Flasche zur Aufbewahrung fest.
- Bewahren Sie das Produkt möglichst kühl auf, und nicht an einem Ort, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Nicht mit anderen Produkten mischen.
- Bewahren Sie die Reinigungsfüssigkeit im Originalbehälter auf.

■ Verwendung

- Bevor Sie den Pinsel verwenden, streifen Sie überschüssige Reinigungsfüssigkeit am Flaschenrand ab.
- Verwenden Sie den Pinsel, um Schmutz und Staub von der Nadelspitze des Tonabnehmers entfernen.
- Achten Sie darauf, dass die Nadelnspindel in die Richtung bewegen, in die sich die Schallplatte bewegt, wie in der Abbildung gezeigt, und reinigen Sie sie, indem Sie die Nadelspitze sanft berühren. ①
- Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass die Flüssigkeit nicht mit anderen Komponenten als der Nadelspitze des Tonabnehmers in Kontakt kommt. Wenn andere Komponenten längere Zeit der Reinigungsfüssigkeit ausgesetzt sind, kann der Tonabnehmer beschädigt werden.
- Die kompakte Größe des Pinsels erleichtert die Reinigung. Sobald die Reinigungsfüssigkeit jedoch auf einen niedrigen Stand gesunken ist, kann es sein, dass der Pinsel nicht mehr vollständig in die Flüssigkeit eintaucht. Kippen Sie in diesem Fall die Flasche und tauchen Sie den Pinsel vor dem Gebrauch in die Reinigungsfüssigkeit. Achten Sie dabei darauf, die Flüssigkeit nicht zu verschütten.

■ Technische Daten

- Inhalt: 12 mL
- Inhaltsstoffe: Wasser, Ethanol, Isopropylalkohol, n-Propylalkohol

Änderungen der technischen Daten aufgrund von Verbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

Italiano

■ Precauzioni di sicurezza

- Il prodotto è tossico e non deve essere ingerito. Se ingerito, contattare il centro antivelemi al numero 1-800-222-1222 (solo per U.S.A.) o al pronto soccorso dell'ospedale più vicino.
- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciagquare immediatamente con abbondante acqua.
- Non ingerire. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Il liquido può macchiare i tessuti e altre superfici.
- Non avvicinare a fiamma libera.
- Assicurarsi di chiudere bene il tappo prima di riporre la boccetta.
- Conservare in un ambiente fresco ed evitare l'esposizione alla luce solare.
- Non miscelare con altre soluzioni.
- Conservare il liquido di pulizia nel contenitore originale.

■ Modalità d'uso

- Prima di utilizzare la spazzola, rimuovere il liquido in eccesso utilizzando il bordo del flacone.
- Utilizzare la spazzola per rimuovere lo sporco o la polvere dalla puntina della testina (fonografica).
- Assicurarsi di muovere la spazzola per puntina nella direzione in cui si muove il disco, come mostrato nella figura, ed effettuare la pulizia toccando delicatamente l'estremità della puntina. ①
- Pulire facendo attenzione a non far entrare il liquido in contatto con componenti diversi dalla puntina della testina (fonografica). L'esposizione prolungata di altri componenti al liquido di pulizia può danneggiare la testina (fonografica).
- Il design compatto della spazzola facilita la pulizia. Tuttavia, una volta che il liquido di pulizia è stato ridotto a un livello basso, la spazzola potrebbe non essere completamente immersa nel liquido. In questo caso, inclinare il flacone e immergere la spazzola nel liquido di pulizia prima di utilizzarla. Nel farlo, prestare attenzione a non versare il liquido.

■ Specifiche tecniche

- Contenuto: Soluzione liquida 12 mL
- Composizione: Acqua, Etanolo, alcol isopropilico, alcol normal propilico

Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Español

■ Precauciones de seguridad

- No vivo por ingestión. En caso de ingestión, llame al centro de control de intoxicaciones en el número 1-800-222-1222 (solo válido en EE.UU.) o a su centro de emergencias médicas local.
- Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua abundante.
- No ingiera el producto. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Puede manchar tejidos y otras superficies.
- Manténgalo alejado de llamas abiertas.
- Cierre la tapa firmemente antes de guardar el producto.
- Conserve el producto en un lugar fresco y protegido de la luz solar.
- No lo mezcle con otras soluciones.
- Conserve el líquido de limpieza en su envase original.

■ Cómo utilizarlo

- Antes de utilizar el cepillo, elimine el exceso de líquido con el borde de la botella.
- Utilice el cepillo para eliminar la suciedad o el polvo de la punta de la aguja de la cápsula.
- Asegúrese de mover el cepillo de la aguja en la dirección en la que se desplaza el disco, como se muestra en la figura, y limpie tocando suavemente la punta de la aguja. ①
- Limpie con cuidado para evitar que el líquido entre en contacto con otros componentes que no sean la punta de la aguja de la cápsula. La exposición prolongada de otros componentes al líquido de limpieza puede dañar la cápsula.
- El diseño compacto del cepillo facilita la limpieza. Sin embargo, una vez que el líquido de limpieza se ha reducido a un nivel bajo, es posible que el cepillo no quede completamente sumergido en el líquido. Cuando esto ocurra, incline la botella y sumerja el cepillo en el líquido de limpieza antes de utilizarlo. Tenga cuidado de no derramar el líquido al hacerlo.

■ Especificaciones

- Contenido: 12 mL
- Ingredientes: Agua, Etanol, alcohol isopropílico, alcohol propílico

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso debido a mejoras.

Português

■ Precauções de segurança

- É prejudicial se ingerido. Se ingerido, ligue para o centro de controle de envenenamento, no número 1-800-222-1222 (válido apenas nos E.U.A.) ou para a unidade local de emergência médica.
- Evite contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lave imediatamente com água em abundância.
- Não ingira. Mantenha longe do alcance de crianças.
- Pode manchar tecidos e outros tipos de superficies.
- Mantenha longe do fogo.
- Feche a tampa hermeticamente quando guardar o produto.
- Mantenha em lugar fresco, longe da luz do sol.
- Não misture com outras soluções.
- Mantenha o fluido de limpeza em seu frasco original.

■ Como usar
- Antes de usar a escova, remova o excesso de fluido usando a borda do frasco. - Use a escova para remover a sujeira ou a poeira da ponta da agulha da cápsula. - Certifique-se de mover a escova da agulha na direção em que o disco se desloca, conforme mostrado na figura, e limpe tomando suavemente a ponta da agulha. A - Limpe, tomando cuidado para evitar que o fluido entre em contato com outros componentes além da ponta da agulha da cápsula. A exposição prolongada de outros componentes ao fluido de limpeza pode danificar a cápsula. - O design compacto da escova facilita a limpeza. No entanto, uma vez que o fluido de limpeza tenha sido reduzido a um nível baixo, a escova pode não ficar totalmente imersa no fluido. Quando isso acontecer, incline o frasco e mergulhe a escova no fluido de limpeza antes de usá-la. Tome cuidado para não derramar o fluido ao fazer isso.

■ Especificações
- Conteúdo: 12 mL - Ingredientes: Água, Etanol, álcool isopropílico, álcool n-propílico

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio devido a aprimoramentos.

Русский

■ Меры безопасности
- Проглатывание очень опасно. При проглатывании, обратитесь в токсикологический центр по номеру 1-800-222-1222 (только для США) или в местное медицинское учреждение неотложной помощи. - Избегайте попадания в глаза. В случае попадания в глаза, немедленно промойте их большим количеством воды. - Запрещается употреблять внутрь. Хранить в недоступном для детей месте. - Может оставлять пятна на тканях и других поверхностях. - Хранить вдали от открытого пламени. - Плотно закрывать крышку при хранении. - Хранить в прохладном помещении, издалека солнечного света. - Не смешивать с другими растворами. - Хранить чистящую жидкость в ее оригинальной емкости.

■ Использование
- Перед использованием кисточки удалите излишки жидкости с помощью края бутылки. - Удалите грязь или пыль с кончика иглы головки звукоизмателя с помощью кисточки. - Перемещайте кисточку для кончика иглы в направлении вращения граммпластинок, как показано на рисунке, и очищайте, осторожно касаясь кончика иглы. A - Очищайте, стараясь не допускать попадания жидкости на другие компоненты, кроме кончика иглы головки звукоизмателя. Длительное воздействие чистящей жидкости на другие компоненты может привести к повреждению головки звукоизмателя. - Компактная конструкция кисточки облегчает чистку. Однако после того, как уровень чистящей жидкости снизится до низкого уровня, кисточка может не полностью погружаться в жидкость. В этом случае наклоните бутылку и погрузите кисточку в чистящую жидкость перед использованием. При этом соблюдайте осторожность, чтобы не пролить жидкость.

■ Технические характеристики
- Содержимое: 12 мл - Состав: Вода, Этанол, изопропиловый спирт, н-пропиловый спирт

Ввиду непрерывного совершенствования изделия, его характеристики могут быть изменены без уведомления.

简体中文

■ 安全须知
- 吞食有害。若吞食，请致电1-800-222-1222毒物控制中心（仅限美国）或联系当地急诊医疗机构。 - 避免接触眼睛。若不慎与眼睛接触，立即用大量清水冲洗。 - 请勿食用。放在儿童无法接触的地方。 - 可能污染织物及其他表面。 - 远离明火。 - 存放时，盖紧盖帽。 - 置于阴凉处，避免阳光直射。 - 请勿与其他溶液混合。 - 将清洁剂保存在原始容器中。

■ 使用方法
- 使用刷子之前，用瓶口去除多余液体。 - 用刷子清除唱头的唱针针尖上的污垢或灰尘。 - 如图所示，请顺着唱片移动的方向移动唱针，并轻轻地触碰唱针针尖进行清洁。 A - 清洁时要注意防止液体接触到唱头的唱针针尖以外的部件。其他部件长时间接触清洁剂会导致唱头损坏。 - 刷子的紧凑设计使清洁变得更加容易。然而，一旦清洁剂降低到较低液位，刷子可能无法完全浸没在清洁剂中。发生此种情况时，请在使用前倾斜瓶子，并将刷子浸入清洁剂中。这样做时，请注意不要溅出清洁剂。

■ 规格
- 容量：12毫升 - 成分：水、乙醇、異丙醇、正丙醇

由于改进的原因，规格如有变更，恕不另行通知。

繁體中文

■ 安全上的注意事項
- 吞食有害。若不慎吞食，請撥打1-800-222-1222聯絡毒物控制中心（僅限美國）或當地緊急醫療機構。 - 請避免接觸眼睛。如不慎接觸眼睛，請立即用大量清水沖洗。 - 請勿食用。並存放在兒童無法觸及之處。 - 本產品可能導致布料或其他表面形成鏽汗。 - 遠離明火。 - 存放時請將蓋子關緊。 - 放置於陰涼處，避免陽光直射。 - 請勿與其他清潔液混合使用。 - 請將清潔液保存在原容器中。

■ 如何使用
- 使用清潔刷前，請先用瓶緣去除多餘的液體。 - 請使用清潔刷來清除唱頭唱針尖上的髒污或灰塵。 - 請順著唱片轉動方向移動唱針清潔刷。如圖所示，並輕輕接觸唱針尖進行清潔。 A - 清潔時請注意避免液體接觸到唱頭唱針尖以外的部件。某些部件長時間接觸清潔液可能會導致唱頭損壞。 - 清潔刷的緊湊設計使清潔更為方便。然而，當清潔液減少至較低位置時，清潔刷可能無法完全浸入液體中。發生此情況時，請將瓶子傾斜，將清潔刷浸入清潔液中後再使用。進行此操作時，請注意避免清潔液溢出。

■ 產品規格
- 容量：12 mL - 成分：水、乙醇、異丙醇、正丙醇

因改良而有變更時，恕不另行通知。

한국어

■ 안전 주의사항
- 삼킴을 경우 유해합니다. 삼킴을 경우 1-800-222-1222(미국에서만 유효)의 독극물 관리 센터 또는 지역 응급 의료 기관에 연락하십시오. - 눈에 닿지 않게 하십시오. 눈에 닿은 경우 많은 양의 물로 즉시 씻으십시오. - 먹지 마십시오. 어린이의 손이 닿지 않을 곳에 보관하십시오. - 천과 다른 표면에 얼룩이 생길 수 있습니다. - 화기로부터 멀리 두십시오. - 보관할 경우 캡을 단단히 닫으십시오. - 햇빛을 피하여 서늘한 곳에 보관하십시오. - 다른 용액과 섞지 마십시오. - 클러닝 용액의 원래의 용기에 보관하십시오.

■ 사용 방법
- 브러시를 사용하기 전에 보틀의 모서리를 사용해 넘치ross는 세척액을 제거합니다. - 브러시를 사용하여 카트리지 스타일러스 팁에서 오염물이나 먼지를 제거합니다. - 그림과 같이 레코드판이 움직이는 방향으로 스타일러스 브러시를 움직이면 더욱 주의하여 스타일러스 팁을 부드럽게 건드려 청소합니다. A - 카트리지 스타일러스 팁 외의 다른 부품에 액체가 닿지 않도록 주의하면서 청소합니다. 다른 부품이 세척액에 장시간 노출되면 카트리지가 손상될 수 있습니다. - 콤팩트한 디자인의 브러시는 청소를 더 쉽게 만듭니다. 하지만 세척액이 낮은 수위까지 줄어들게 되면 브러시가 세척액에 완전히 잠기지 않을 수 있습니다. 그런 상황이 발생하면 사용하기 전에 보틀을 기울여 브러시를 세척액에 담그십시오. 보틀을 기울일 때는 세척액을 쏟지 않도록 주의하십시오.

■ 사양
- 용량: 12 mL - 성분: 물, 에탄올, 이소프로필 알코올, n-프로필 알코올

개선으로 인해 사양은 사전 공지 없이 변경될 수 있습니다.

For customers in Europe
Danger Flammable liquid and vapour. - Causes serious eye damage. - May cause respiratory irritation. - May cause drowsiness or dizziness. - May cause cancer. - May damage fertility or the unborn child. - May cause damage to organs. - Causes damage to organs through prolonged or repeated exposure. - Obtain special instructions before use. - Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. - Do not breathe dust/fume/gas/mist/vapours/spray. - Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection during use. - If exposed or concerned: Get medical advice/attention. - Store in a well-ventilated place. Keep cool.

Pour les clients en Europe
Danger Liquide et vapeurs inflammables. - Provoque de graves lésions des yeux. - Peut irriter les voies respiratoires. - Peut provoquer somnolence ou vertiges. - Peut provoquer le cancer. - Peut nuire à la fertilité ou au fœtus. - Risque présumé d'effets graves pour les organes. - Risque avéré d'effets graves pour les organes à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée. - Se procurer les instructions spéciales avant utilisation. - Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. - Ne pas respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols. - Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage/des oreilles. - EN CAS d'exposition prouvée ou suspectée: consulter un médecin. - Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais.

Für Kunden in Europa
Gefahr Flüssigkeit und Dampf entzündbar. - Verursacht schwere Augenschäden. - Kann die Atemwege reizen. - Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. - Kann Krebs erzeugen. - Kann die Fruchtbarkeit beeinträchtigen oder das Kind im Mutterleib schädigen. - Kann die Organe schädigen. - Schädigt die Organe bei längerer oder wiederholter Exposition. - Vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen. - Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. - Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol nicht einatmen. - Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/ Augenschutz/Gesichtsschutz/Gehörschutz tragen. - Bei Exposition oder falls betroffen: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. - An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Kühl halten.

Per i clienti europei
Pericolo Liquido e vapori infiammabili. - Provoca gravi lesioni oculari. - Può irritare le vie respiratorie. - Può provocare sonnolenza o vertigini. - Può provocare il cancro. - Può nuocere alla fertilità o al feto. - Può provocare danni agli organi. - Provoca danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta. - Procurarsi istruzioni specifiche prima dell'uso. - Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. - Non respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/i aerosol. - Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/i viso/l'udito. - In CASO di esposizione o di possibile esposizione, consultare un medico. - Conservare in luogo fresco e ben ventilato.

Para los clientes europeos
Peligro Líquidos y vapores inflamables. - Provoca lesiones oculares graves. - Puede irritar las vie respiratorias. - Puede provocar somnolencia o vértigo. - Puede provocar cáncer. - Puede perjudicar la fertilidad o dañar al feto. - Puede provocar daños en los órganos. - Provoca daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas. - Solicitar instrucciones especiales antes del uso. - Mantener alejado del calor, de superficies quentes, chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. - No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol. - Llevar guantes/prendas/gafas/máscara/ dispositivos auditivos de protección. - EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico. - Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco.

Para clientes europeos
Perigo Líquidos e vapor inflamáveis. - Provoca lesões oculares graves. - Pode provocar irritação das vias respiratórias. - Pode provocar sonolência ou vertigens. - Pode provocar cancro. - Pode afetar a fertilidade ou o nascituro. - Pode afectar os órgãos. - Afecta os órgãos após exposição prolongada ou repetida. - Pedir instruções específicas antes da utilização. - Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar. - Não respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis. - Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial, proteção auditiva. - EM CASO DE exposição ou suspeita de exposição: consulte um médico. - Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco.

			
--	---	---	---

	Danger	UF: G300-80YN-0003-CH9Q
--	--------	-------------------------

Importer for Europe / Importateur pour l'Europe / Importeur für Europa / Importatore per l'Europa / Importador para a Europa / Importador para Europa / Importeur voor Europa / Импортёр за Европа / Uvozník za Evropu / Dovezoc pro Evropu / Importør for Europa / Euroopa Importija / Euroopan maahantuola / Εισαγωγές για την Ευρώπη / Európai importőr / Alimhaireoir don Eoraip / Importētājs Eiropai / Importuotojas Europoje / Importatur għall-Ewropa / Importer dla Europy / Importator pentru Europa / Dovezca pre Európu / Uvozník za Evropu / Importör för Europa
Audio-Technica Dutch Branch Waardsedijk-Oost 7, 3417XJ Montfoort, The Netherlands Technical Compliance Team Tel: +44113 277 1441 (Email: compliance@audio-technica.eu)

Importer for United Kingdom / Importateur pour le Royaume-Uni / Importeur für das Vereinigte Königreich / Importatore per il Regno Unito / Importador para o Reino Unido / Importador para el Reino Unido / Importeur voor Verenigd Koninkrijk / Импортёр за Обединено кралство / Uvozník za Veliku Britániju / Dovezoc pro Spojené království / Importør for Storbritannien / Ühendkuningriigi importija / Yhdistyneen kuningaskunnan maahantuola / Εισαγωγές για το Ηνωμένο Βασίλειο / Egyesült királysági importőr / Alimhaireoir don Ríocht Aontaithe / Importētājs Apvienotajā Karalistē / Importuotojas Jungtinėje Karalystėje / Importatur għar-Renju Unit / Importer na Wielką Brytanię / Importator pentru Regatul Unit / Dovezoca pre Spojené kráľovstvo / Uvozník za Veliko Britanijo / Importör för Storbritannien
Audio-Technica Limited Unit 5, Millennium Way, Leeds, LS11 5AL, United Kingdom Technical Compliance Team Tel: +44113 277 1441 (Email: compliance@audio-technica.eu)

Manufactured by / fabriqué par / hergestellt durch / Prodotto da / fabricado por / fabricado por / vervaardigd door / Произведено от / Произведено в / Výrobce / Fremstillet af / valmistatud / Valmistaja / Κρατικός/εται από / Gyártó / mhoneiraigh / Ražalotjs / Gamintojas / manufakturat minn / wyprodukowane przez / Produs de / Výrobca / Proizvajalec / tilverkad av
Audio-Technica Corporation 2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan (Email: compliance@audio-technica.eu)

		
---	---	---

株式会社オーディオテクニカ
千194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1 www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan www.audio-technica.com ©2025 Audio-Technica Corporation Global Support Contact / Contact de support global: www.at-globalsupport.com

中国大陸客戶联系资料
制造商: 铁三角有限公司 代理商: 北京铁三角技术开发有限公司 司华南分公司 地址: 广州市番禺区市南村镇万博二路180号 粤海广场2505房 电话: +86 (0)20 - 37619291 生产标准: GB/T17519-2013 原产地: 日本 印刷版本: ~: 2025年1月

香港及澳門客戶聯絡資料
總代理: 鐵三角(大中華)有限公司 地址: 香港九龍紅磡民裕街51號 凱旋工廠中心第二期9樓K室 電話: +852 - 23569268 台灣客戶聯絡資料 進口廠商 / 製造廠商: 台灣鐵三角股份有限公司 地址: 桃園市中壢區過德里福達路2段322巷6號 服務專線: 0800 - 774-488 原產地: 日本